



**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:**

**Projekt s viacerými príjemcami v rámci programu ERASMUS+<sup>1</sup>**

**ČÍSLO ZMLUVY – 2017-1-SK01-KA204-035403**

Táto zmluva o poskytnutí grantu (ďalej len „zmluva“) je uzatvorená medzi nasledujúcimi stranami:

na jednej strane:

**Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu**  
**Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu**  
Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR  
Č. VVS/1-900/90-5826-4  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
e-mail: erasmusplus@saaic.sk  
IČO: 30778867  
DIČ: 2020900563,

**národná agentúra** (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje  
Mgr. Irena Fonodová, výkonná riaditeľka, a ktorá vystupuje na základe poverenia Európskej  
komisie (ďalej len „Komisia“),

a na druhej strane:

„koordinátor projektu“

Plný názov inštitúcie	Divadlo bez domova
Oficiálna právna forma	OBČIANSKE ZDRUŽENIE
Oficiálna adresa	Štefániková 16, 811 04 Bratislava
E-mail	patrikk@mac.com, tomas.kubis1@gmail.com
IČO	30869579
DIČ	2022442609
PIC číslo	945564828

ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje Patrik Krebs, riaditeľ

<sup>1</sup> NARIADENIE EUROPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 1288/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus+“ program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES

a ďalší príjemcovia uvedení v Prílohe II, pri podpise zmluvy riadne zastúpení koordinátorom projektu na základe mandátnych listov zahrnutých v Prílohe V.

Ak nie je uvedené inak, odkazy na „príjemcu“ a „príjemcov“ zahŕňajú koordinátora projektu.

Strany uvedené vyššie

#### SA DOHODLI

na osobitných podmienkach („Osobitné podmienky“) a týchto prílohách:

- Príloha I Všeobecné podmienky
  - Príloha II Opis projektu, Odhadovaný rozpočet, Zoznam ďalších príjemcov
  - Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá
  - Príloha IV Tabuľky platných sadzieb
  - Príloha V Mandátne listy medzi koordinátorom projektu a ďalšími príjemcami
- ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť „zmluvy“.

Ustanovenia osobitných podmienok zmluvy majú prednosť pred jej prílohami.

Ustanovenia v Prílohe I „Všeobecné podmienky“ majú prednosť pred ustanoveniami ostatných príloh.

Ustanovenia Prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh, s výnimkou Prílohy I.

V rámci Prílohy II, časť „Odhadovaný rozpočet“ má prednosť pred časťou „Opis projektu“.

**OSOBITNÉ PODMIENKY**

Článok I.1 Predmet zmluvy .....	4
Článok I.2 Nadobudnutie platnosti a kontrakčné obdobie zmluvy .....	4
Článok I.3 Maximálna výška a forma grantu.....	4
Článok I.4 Správy a platobný kalendár .....	5
1.4.1 Platby .....	5
1.4.2 Prvé predfinancovanie .....	5
1.4.3 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania.....	6
1.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku .....	6
1.4.5 Platba zostatku .....	6
1.4.6 Oznamovanie splatných súm .....	7
1.4.7 Platby koordinátorovi projektu .....	7
1.4.8 Platby koordinátora projektu ostatným príjemcom.....	7
1.4.9 Jazyk žiadostí o platby a správ.....	7
1.4.10 Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR.....	7
1.4.11 Mena pre platby .....	8
1.4.12 Dátum platby.....	8
1.4.13 Náklady na prevody platieb .....	8
1.4.14 Úrok z omeškania .....	8
Článok I.5 Bankový účet pre platby .....	9
Článok I.6 Prevádzkovateľ a kontaktné údaje strán .....	9
1.6.1 Prevádzkovateľ .....	9
1.6.2 Kontaktné údaje NA .....	9
1.6.3 Kontaktné údaje príjemcov .....	9
Článok I.7 Ochrana a bezpečnosť účastníkov.....	10
Článok I.8 Doplnujúce ustanovenie týkajúce sa využitia výsledkov (vrátane práv duševného a priemyselného vlastníctva).....	10
Článok I.9 Používanie IT nástrojov .....	10
1.9.1 Mobility Tool+.....	10
1.9.2 Platforma výsledkov projektov Erasmus+ .....	10
Článok I.10 Doplnujúce ustanovenia týkajúce sa zadávania subdodávok.....	10
Článok I.11 Osobitné ustanovenia týkajúce sa finančnej zodpovednosti za vrátenie prostriedkov .....	11
Článok I.12 Doplnujúce ustanovenia ohľadne zviditeľňovania financovania Úniou .....	11
Článok I.13 Podpora účastníkom.....	11
Článok I.14 Osobitné výnimky z Prílohy I – Všeobecné podmienky.....	12
Článok I.15 Ostatné osobitné ustanovenia.....	16

## ČLÁNOK I.1 PREDMET ZMLUVY

- I.1.1** NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v ostatných prílohách tejto zmluvy na projekt **HIT - Heroes of Inclusion and Transformation** (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 2: Strategické partnerstvá, ako sa popisuje v Prílohe II.
- I.1.2** Podpisom zmluvy prijemcovia prijímajú grant a súhlasia s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

## ČLÁNOK I.2 NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A KONTRAKTAČNÉ OBDOBIE ZMLUVY

- I.2.1** Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán. To neplatí, ak je koordinátor projektu povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnenie niektorých zákonov (zákon o slobode informácií). V tomto prípade zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia spôsobom stanoveným zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení účinnom ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy a v lehote podľa § 47a ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Koordinátor projektu je povinný bezodkladne zaslať NA písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy, ktoré bude mať náležitosti podľa § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z. z., alebo čestné prehlásenie o tom, že nie je povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z.
- I.2.2** Trvanie projektu je **19 mesiacov**. Projekt začína **15. 10. 2017** a končí **14. 05. 2019**.

## ČLÁNOK I.3 MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

### I.3.1 Maximálna výška grantu je 196 635 EUR.

**I.3.2 Grant** má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi opatreniami:

- a) oprávnené náklady špecifikované v Prílohe III,
- b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v Prílohe II,
- c) finančné pravidlá špecifikované v Prílohe III.

### I.3.3 Presuny v rámci rozpočtu bez dodatku

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.13, stropy uvedené pre každú rozpočtovú kategóriu v Prílohe IV a za predpokladu, že projekt sa realizuje ako je opísané v Prílohe II, prijemcovia môžu upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v Prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie zmluvy v zmysle článku II.13 rešpektujúc nasledujúce pravidlá:



- a) Prijemcovia sú oprávnení presunúť max. 20% prostriedkov pridelených na každú z nasledujúcich rozpočtových kategórií: *manažment a implementáciu projektu, nadnárodné projektové stretnutia, intelektuálne výstupy, multiplikačné podujatia, vzdelávacie/vyučovacie/školiace aktivity a mimoriadne náklady* do akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou kategórií *manažment a implementácia projektu a mimoriadne náklady*.
- b) Akýkoľvek presun v rozpočte nesmie viesť k navýšeniu o viac ako 20% sumy pridenej v danej rozpočtovej kategórii, špecifikovanej v Prílohe II.
- c) Prijemcovia sú oprávnení presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie do kategórie *podpora špeciálnych potrieb*, aj keď pôvodne neboli žiadne prostriedky pridelené na takúto podporu, ako je uvedené v Prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *podpora špeciálnych potrieb*.
- d) Odchylné od bodu a) tohto článku, prijemcovia sú oprávnení presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou kategórie *podpora špeciálnych potrieb* do kategórie *mimoriadne náklady* s cieľom prispieť na náklady na finančnú záruku, ak to vyžaduje NA v článku I.4.2. Tento presun je možné urobiť aj vtedy, ak nie sú žiadne prostriedky pridelené v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*, ako je uvedené v Prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*.

## ČLÁNOK I.4 SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

### I.4.1 Platby

Národná agentúra je povinná vyplatiť koordinátorovi projektu:

- prvé predfinancovanie;
- ďalšia(e) splátka(y) predfinancovania, na základe žiadosti o ďalšiu platbu ako je uvedené v článku I.4.3,
- platbu zostatku, na základe žiadosti o platbu zostatku ako je uvedené v článku I.4.4.

### I.4.2 Prvé predfinancovanie

Cieľom predfinancovania je poskytnúť príjemcom počiatočnú hotovosť. Predfinancovanie zostáva majetkom národnej agentúry až do vyplatenia zostatku grantu.

NA je povinná vyplatiť koordinátorovi projektu do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti zmluvy prvú splátku vo výške **78 654 EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

#### **I.4.3 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania**

Do **31. 08. 2018** koordinátor projektu je povinný vyplniť priebežnú správu o realizácii projektu, zahrňujúcu obdobie od začiatku realizácie projektu špecifikovaného v článku I.2.2 do **31. 07. 2018**.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že koordinátor projektu vyčerpal najmenej 70% sumy prvej splátky predfinancovania, priebežná správa sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku predfinancovania s uvedením žiadanej sumy **78 654 EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že v projekte bolo vyčerpaných menej ako 70% nákladov z predchádzajúcej(cich) splátky (splátok) na pokrytie nákladov projektu:

- koordinátor projektu predloží ďalšiu priebežnú správu v okamihu, ak vyčerpal minimálne 70% z prvej splátky, ktorá sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku a uvedie žiadanú sumu **78 654 EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.24.1 a II.24.2, a za predpokladu, že NA schváli správu, NA je povinná vyplatiť koordinátorovi projektu ďalšiu splátku predfinancovania do 60 kalendárnych dní po prijatí kompletnej priebežnej správy.

Ak je z priebežnej správy zrejmé, že príjemcovia nie sú schopní vyčerpať maximálny grant, ako je uvedený v článku I.3.1 v rámci obdobia trvania zmluvy podľa článku I.2.2, NA vystaví dodatok, ktorým primerane zníži maximálny grant. V prípade, že znížený grant je k tomu dátumu nižší ako suma predfinancovania, NA vyžiada od koordinátora projektu späť prebytočnú sumu z predfinancovania v súlade s článkom II.26.

#### **I.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku**

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, koordinátor projektu je povinný vyplniť záverečnú správu o realizácii projektu a vložiť všetky výsledky projektu (ak je relevantné) do Platformy výsledkov projektov Erasmus+, ako je uvedené v článku I.9.2. Správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie finančnej podpory na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade Prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť koordinátora projektu o vyplatenie zostatku grantu.

Koordinátor projektu je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je koordinátor projektu povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.27.

#### **I.4.5 Platba zostatku**

Platba zostatku refunduje alebo pokrýva zvyšnú časť oprávnených nákladov vynaložených príjemcami na realizáciu projektu.

Národná agentúra určí splatnú sumu ako zostatok odpočítaním celkovej sumy predfinancovania z konečnej výšky grantu stanovenej v súlade s článkom II.25.

V prípade, že celková suma vyplatených splátok je vyššia ako konečná výška grantu stanovenej v súlade s článkom II.25, platba zostatku má formu dlžnej sumy, ako je to uvedené v článku II.26.

V prípade, že celková výška predfinancovania je nižšia ako konečná výška grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25, národná agentúra je povinná vyplatiť platbu zostatku najneskôr do 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia dokumentov, ako je uvedené v článku I.4.4, s výnimkou uplatnenia článku II.24.1 alebo II.24.2.

Platba podlieha schváleniu žiadosti o vyplatenie zostatku a sprievodných dokumentov. Ich schválenie neznamená uznanie zhody, pravosti, úplnosti alebo správnosti ich obsahu.

Splatná suma však môže byť započítaná bez súhlasu koordinátora projektu s akoukoľvek inou dlžnou sumou zo strany koordinátora projektu voči národnej agentúre, a to do maximálnej výšky grantu uvedeného v Prílohe II.

#### **I.4.6 Oznamovanie splatných súm**

Národná agentúra je povinná zaslať príjemcovi formálne oznámenie:

- a) potvrdzujúce výšku splatnej sumy, a
- b) špecifikujúce, či sa oznámenie týka ďalšej platby predfinancovania alebo platby zostatku.

V prípade platby zostatku, národná agentúra je taktiež povinná špecifikovať konečnú výšku grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25.

#### **I.4.7 Platby koordinátorovi projektu**

Národná agentúra je povinná vyplatiť koordinátorovi projektu splátky grantu.

Splátky grantu koordinátorovi projektu oslobodzujú národnú agentúru od jej platobnej povinnosti voči koordinátorovi projektu.

#### **I.4.8 Platby koordinátora projektu ostatným príjemcom**

Koordinátor projektu je povinný vykonať všetky platby prináležiace ostatným príjemcom grantu prostredníctvom bankového prevodu. Ďalej je povinný držať evidenciu týchto platieb v prípade kontroly a auditu tak, ako je uvedené v článku II.27.

#### **I.4.9 Jazyk žiadostí o platby a správ**

Koordinátor projektu je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v slovenskom jazyku.

#### **I.4.10 Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR**

Žiadosť o platbu musí byť uvedená v EUR.



Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v eurách, prepočíta náklady vynaložené v inej mene na eurá podľa svojich bežných účtovných postupov.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v inej mene ako euro, je povinný prepočítať náklady vynaložené v inej mene na eurá, použitím denného výmenného kurzu uverejneného v sérii C Úradného vestníka Európskej únie (dostupný na: <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>) platného v deň, kedy náklad vznikol.

#### **I.4.11 Mena pre platby**

NA je povinná realizovať platby v EUR.

#### **I.4.12 Dátum platby**

Platby NA sa považujú za uskutočnené v deň ich odpísania z účtu NA, ak vnútroštátny právny poriadok nestanovuje inak.

#### **I.4.13 Náklady na prevody platieb**

Náklady na prevody platieb sa znášajú takto:

- a) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka NA, je povinná hradiť NA,
- b) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka koordinátora projektu, je povinný hradiť koordinátor projektu,
- c) všetky náklady na opakovaný prevod, ktorý spôsobila jedna zo zmluvných strán, znáša strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu.

#### **I.4.14 Úrok z omeškania**

V prípade, že NA nezrealizuje platbu v stanovenej platobnej lehote, príjemcovia majú nárok na úrok z omeškania. Splatný úrok musí byť stanovený v súlade s ustanoveniami vo vnútroštátnom právnom poriadku, vzťahujúcom sa na zmluvy, alebo pravidlami NA. V prípade absencie týchto ustanovení, splatný úrok musí byť stanovený v súlade so sadzbou, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie v eurách („referenčná sadzba“), zvýšený o 3,5 bodu. Referenčná sadzba je sadzba platná v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie lehota na poskytnutie platby, a je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie*, sérii C.

Pozastavenie lehoty na poskytnutie platby v súlade s článkom II.24.1 alebo platby zo strany NA v súlade s článkom II.24.2 sa nepovažuje za omeškanie platby.

Úrok z omeškania sa počíta za obdobie odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti až do dňa skutočného splatenia vrátane tak, ako to stanovuje článok I.4.12. NA neberie do úvahy splatný úrok na účely stanovenia konečnej sumy grantu v zmysle II.25.

Vo výnimočných prípadoch, ak vypočítaný úrok je nižší alebo rovný sume 200 EUR, vyplatí sa príjemcovi iba na základe žiadosti od príjemcu, ktorú predloží do dvoch mesiacov odo dňa prijatia omeškanej platby.



## ČLÁNOK I.5 BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky platby sa musia poukázať v eurách na bankový účet alebo podúčet koordinátora projektu. **Koordinátor projektu zašle národnej agentúre spolu s podpísanou zmluvou aj kópiu zmluvy o bankovom účte**, ktorá musí obsahovať nasledujúce údaje:

názov banky,  
presný názov majiteľa bankového účtu (musí byť totožný s koordinátorom projektu),  
plné číslo bankového účtu (vrátane kódov banky),  
IBAN kód.

Tento účet alebo podúčet musí jednoznačne identifikovať platby zaslané národnou agentúrou.

## ČLÁNOK I.6 PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN

### I.6.1 Prevádzkovateľ

Subjekt, ktorý vystupuje ako prevádzkovateľ údajov podľa článku II.7, je:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu – Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu.

### I.6.2 Kontaktné údaje NA

Akákoľvek komunikácia adresovaná NA musí byť zaslaná koordinátorom projektu na túto adresu:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu  
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu  
Mgr. Irena Fonodová  
výkonná riaditeľka  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
erasmusplus@saaic.sk

### I.6.3 Kontaktné údaje príjemcov

Akákoľvek komunikácia zo strany NA určená pre príjemcov musí byť zaslaná koordinátorovi projektu na túto adresu:

Divadlo bez domova  
Patrik Krebs  
riaditeľ  
Štefániková 16, 811 04 Bratislava  
E-mail: patrikk@mac.com

Bez toho aby bol dotknutý článok II.13. zmena koordinátora projektu nie je možná.

## ČLÁNOK I.7 OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV

Prijemcovia sú povinní zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Prijemcovia sú povinní zabezpečiť, že všetkým účastníkom zapojeným do mobilitných aktivít v zahraničí bude poskytnuté poistenie.

## ČLÁNOK I.8 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIE TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

Okrem ustanovenia v článku II.9.3, v prípade, že prijemcovia vytvoria vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály je povinný sprístupniť na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami<sup>2</sup>.

## ČLÁNOK I.9 POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

### I.9.1 Mobility Tool+

Koordinátor projektu je povinný používať online nástroj Mobility Tool+ na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným aktivitám v rámci projektu a vyplniť a podať priebežnú správu (ak je dostupná v Mobility Tool+ a v prípadoch uvedených v článku I.4.3) a záverečnú správu.

### I.9.2 Platforma výsledkov projektov Erasmus+

Koordinátor projektu je povinný vložiť výstupy projektu do Platformy výsledkov projektov Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) v súlade s inštrukciami, ktoré sú na nej uvedené.

Schválenie záverečnej správy je podmienené vložением výstupov projektu do platformy programu do termínu predloženia záverečnej správy.

## ČLÁNOK I.10 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK

Odchylné od ustanovení v článku II.11, prijemcovia nie sú oprávnení zadať zákazku subdodávateľovi na žiadnu aktivitu financovanú z rozpočtovej kategórie Intelektuálne výstupy.

<sup>2</sup>Voľná licencia – spôsob, akým vlastník diela dáva súhlas ostatným s používaním jeho zdrojov. Licencia je priradená ku každému zdroju. Existujú rôzne typy otvorených licencií, a to podľa rozsahu udelených oprávnení alebo obmedzení. Prijemca si môže slobodne vybrať konkrétnu licenciu, ktorú bude používať pre svoje dielo. Otvorená licencia musí byť pridelená ku každému vytvorenému zdroju. Otvorená licencia nie je prevodom autorských práv alebo práv duševného vlastníctva (Intellectual Property Rights – IPR).

Odchylné, ustanovenia v článku II.11.1 písm. c) a d) sa neuplatňujú na žiadnu rozpočtovú kategóriu s výnimkou Mimoriadnych nákladov.

### **ČLÁNOK I.11 OSOBITNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA FINANČNEJ ZODPOVEDNOSTI ZA VRÁTENIE PROSTRIEDKOV**

Finančná zodpovednosť každého príjemcu iného ako koordinátor projektu je obmedzená do výšky sumy získanej príslušným príjemcom.

### **ČLÁNOK I.12 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA OHEADNE ZVIDITEĽŇOVANIA FINANCOVANIA ÚNIOU**

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.8, vo všetkých oznámeniach a publikáciách sú príjemcovia povinní uviesť, že projekt sa realizuje s podporou programu Erasmus+. Inštrukcie pre príjemcov a tretie osoby sú dostupné na [http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en).

### **ČLÁNOK I.13 PODPORA ÚČASTNÍKOM**

V prípade, že počas realizácie projektu príjemcovia musia poskytnúť podporu účastníkom, táto podpora musí byť v súlade s podmienkami špecifikovanými v Prílohách zmluvy II a VI (ak je k dispozícii). Na základe týchto podmienok musia byť uvedené aspoň nasledovné informácie:

- a) maximálna suma finančnej podpory, ktorá nesmie presiahnuť 60 000 EUR pre účastníka,
- b) kritéria pre stanovenie presnej čiastky finančnej podpory,
- c) aktivity, na ktoré účastník môže získať finančnú podporu, na základe presného zoznamu,
- d) určenie osôb alebo kategórií osôb, ktoré môžu podporu získať,
- e) kritériá na poskytnutie finančnej podpory.

Príjemcovia sú povinní:

- previesť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady / individuálna podpora v plnej výške účastníkom nadnárodných vzdelávacích / vyučovacích / školiacich aktivít pri uplatnení sadzieb pre jednotkové príspevky, ako je uvedené v Prílohe IV,
- alebo poskytnúť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady / individuálna podpora účastníkom nadnárodných vzdelávacích / vyučovacích / školiacich aktivít vo forme požadovaných služieb pre cestovné náklady / pobytové náklady. V takom prípade sú príjemcovia povinní zabezpečiť, že poskytnutie služieb pre cestovné náklady / pobytové náklady bude spĺňať potrebné štandardy kvality a bezpečnosti.

Príjemcovia môžu kombinovať tieto dve možnosti stanovené v predchádzajúcom odseku v prípade, že zabezpečia spravodlivé a rovnaké zaobchádzanie so všetkými účastníkmi. V takom prípade podmienky platné pre každú možnosť musia byť použité pre rozpočtové kategórie, na ktoré sa daná možnosť uplatňuje.

## ČLÁNOK I.14 OSOBITNÉ VÝNIMKY Z PRÍLOHY I – VŠEOBECNÉ PODMIENKY

1. Pre účely tejto zmluvy v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, termín „Komisia“ je potrebné chápať ako „Národná agentúra“, termín „akcia“ vo význame „projekt“ a termín „jednotkový náklad“ ako „jednotkový príspevok“.

Pre účely tejto zmluvy, v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, pojem „finančný výkaz“ je potrebné chápať ako „rozpočtová časť správy“.

V článku II.4.1, II.8.2, II.20.3, II.27.1, II.27.3, prvý odsek článku II.27.4, prvý odsek článku II.27.8. a v článku II.27.9, odkaz na „Komisiu“ je potrebné chápať ako odkaz na „NA a Komisiu“.

V článku II.12 pojem „finančná podpora“ je potrebné chápať ako „podpora“ a pojem „tretie osoby“ ako „účastníci“.

2. Pre účely tejto zmluvy, nasledovné časti Prílohy I – Všeobecné podmienky, sa neuplatňujú: článok II.2.2 b) ii), II.12.2, II.18.3, II.19.2, II.19.3, II.20.3, II.21, II.27.7.

Pre účely tejto zmluvy, pojmy „prepojené subjekty“, „priebežná platba“, „paušálny príspevok“, „jednotkový príspevok“ sa neuplatňujú, ak sú uvedené vo Všeobecných podmienkach.

3. Článok II.7.1 je potrebné chápať nasledovne:

### „II.7.1 Spracovanie osobných údajov NA a Komisiou

Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve je NA povinná spracovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v národnom právnom poriadku.

Všetky osobné údaje uložené v IT nástrojoch, ktoré poskytla Európska komisia, musí NA spracovať v súlade s nariadením č. 45/2001.

Tieto údaje musia byť spracovávané prevádzkovateľom uvedeným v článku I.6.1 výhradne na účely vykonávania, riadenia a monitorovania vykonávania zmluvy alebo za účelom ochrany finančných záujmov EÚ, vrátane kontrol, auditov a hodnotení v súlade s článkom II.27, bez toho, aby bola dotknutá možnosť postúpenia týchto údajov orgánom zodpovedným za monitorovanie alebo kontrolu pri uplatňovaní právneho poriadku vzťahujúceho sa na zmluvu.

Príjemcovia majú právo na prístup k svojim osobným údajom a ich opravu. Príjemcovia sa v prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa spracovania ich osobných údajov musia obrátiť na prevádzkovateľa uvedeného v článku I.6.1.



Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve je Komisia povinná spracovávať v súlade s nariadením č. 45/2001.

Príjemcovia majú právo kedykoľvek sa obrátiť na Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov“.

4. V článku II.9.3, názov a pododsek a) prvého odseku je potrebné chápať nasledovne:

**„II.9.3 Práva využívať výsledky a existujúce práva zo strany NA a Únie**

Príjemcovia udeľujú NA a Únii nasledovné práva využívať výsledky projektu:

a) na vlastné účely a najmä na sprístupnenie osobám pracujúcim pre NA, pre inštitúcie Únie, agentúry a orgány a inštitúcie členských štátov, ako aj na kopírovanie a reprodukovanie celku alebo časti s neobmedzeným počtom kópií.“

Pre zvyšnú časť tohto článku platí, že odkazy na „Úniu“ je potrebné chápať ako odkaz na „NA a/alebo Úniu“.

5. Druhý odsek článku II.10.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Príjemcovia musia zabezpečiť, aby NA, Komisia, Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) mohli vykonávať svoje právomoci podľa článku II.27 aj voči subdodávateľom príjemcov.“

6. K článku II.17.3.1 sa pridáva nové písmeno j) nasledujúceho znenia:

„ j) ak všetci ostatní príjemcovia podajú sťažnosť, že koordinátor projektu nerealizuje projekt v súlade s tým, ako je uvedené v Prílohe II alebo nespĺní inú podstatnú povinnosť, ktorá mu vyplýva z podmienok Zmluvy.“

7. Článok II.18 je potrebné chápať nasledovne:

**„II.18.1** Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

**II.18.2** Príslušný súd stanovený v súlade s príslušným národným právnym poriadkom má výhradnú právomoc prerokúvať akékoľvek spory medzi NA a akýmkoľvek príjemcom týkajúce sa výkladu, uplatňovania alebo platnosti tejto zmluvy, ak takýto spor nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou.

Voči právoplatnému rozhodnutiu NA je možné podať správnu žalobu v lehote 2 mesiacov od oznámenia rozhodnutia NA na miestne príslušnom krajskom súde v súlade s § 177 zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok.“

8. Článok II.19.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre oprávnenosť nákladov sú definované v časti I.1 a II.1 Prílohy III.“

9. Článok II.20.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre vykazovanie nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III.“

10. Článok II.20.2 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre záznamy a iné dokumenty na doloženie vykázaných nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III.“

11. Prvý odsek článku II.22 je potrebné chápať nasledovne:

„Príjemcovia môžu upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v Prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, ak sa *projekt* vykonáva tak, ako je opísané v Prílohe II. Táto úprava si nevyžaduje zmenu zmluvy ako sa stanovuje v článku II.13, ak sú splnené podmienky stanovené v článku I.3.3.“

12. Článok II.23 b) je potrebné chápať nasledovne:

„b) nepredloží takúto žiadosť ani do ďalších 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky zaslanej NA.“

13. Prvý odsek článku II.24.1.3 je potrebné chápať nasledovne:

„Počas obdobia pozastavenia platieb, koordinátor nie je oprávnený predkladať žiadne žiadosti o platby a podporné dokumenty uvedené v článkoch I.4.3 a I.4.4.“

14. Článok II.25.1 je potrebné chápať nasledovne:

**„II.25.1 Krok 1 - Uplatnenie sadzby refundácie na oprávnené náklady a pripočítanie jednotkových príspevkov**

Tento krok sa uplatňuje takto:

- a) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2 a), grant má formu refundácie oprávnených nákladov, na oprávnené náklady *projektu*, ktoré NA schválila pre príslušné kategórie nákladov a príjemcov, uplatní sa sadzba refundácie stanovená v časti II.2 Prílohy III,
- b) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2 b), grant má formu jednotkového príspevku, jednotkový príspevok stanovený v Prílohe IV sa vynásobí skutočným počtom jednotiek schválených NA pre príslušných príjemcov.

Ak článok I.3.2 stanovuje kombináciu rôznych foriem grantu, získané sumy sa musia spočítat.“

15. Druhý odsek článku II.25.4 je potrebné chápať nasledovne:

„Suma, o ktorú sa grant zníži, bude úmerná rozsahu nesprávneho realizovania *projektu* alebo závažnosti porušenia pravidiel, ako je uvedené v časti IV Prílohy III.“

16. Tretí odsek článku II.26.3 je potrebné chápať nasledovne:

„Ak sa platba neuhradí do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, NA vymôže dlžnú sumu:

- a) vzájomným započítaním, bez predchádzajúceho súhlasu príjemcu, so sumami, ktoré majú byť vyplatené príjemcovi NA („vzájomné započítanie“), Vo výnimočných prípadoch a na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie

môže NA vzájomne započítať sumy pred dátumom splatnosti. Proti takémuto vzájomnému započítaniu možno podať žalobu na kompetentnom súde v súlade s článkom II.8.2.

- b) čerpaním finančnej zábezpeky, ak bola poskytnutá v súlade s článkom I.4.2 („čerpanie finančnej zábezpeky“).
- c) považujúc príjemcov za spoločne a nerozdielne zodpovedných do výšky maximálneho príspevku EÚ uvedeného, pre každého príjemcu zvlášť, v odhadovanom rozpočte (Príloha II v znení neskorších dodatkov),
- d) podaním žaloby ako sa stanovuje v článku II.18.2 alebo v osobitných podmienkach.“

17. Tretí odsek článku II.27.2 je potrebné chápať nasledovne:

„Obdobia stanovené v prvom a druhom pododseku sú dlhšie v prípade, že dlhšie trvanie vyžaduje národné právo alebo prebiehajú audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov, ktoré sa týkajú grantu, vrátane prípadov uvedených v článku II.27.7. V takýchto prípadoch príjemcovia musí uchovávať dokumenty, pokiaľ tieto audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov nie sú uzavreté.“

18. Článok II.27.3 je potrebné chápať nasledovne:

„V prípadoch, kedy boli kontroly, audity alebo hodnotenia začaté pred vyplatením zostatku, koordinátor projektu musí poskytnúť všetky informácie, vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré si vyžiada NA alebo Komisia alebo akýkoľvek iný externý subjekt splnomocnený Komisiou. Vo vhodných prípadoch, NA alebo Komisia môžu požiadať, aby príjemca poskytol tieto informácie priamo.“

V prípadoch, kedy je kontrola alebo audit začatý až po vyplatení zostatku, informácie uvedené v predchádzajúcom pododseku musia byť poskytnuté príjemcom.

Ak si dotknutý príjemca neplní povinnosti stanovené v prvom a druhom pododseku, NA môže považovať:

- a) akékoľvek náklady nedostatočne odôvodnené informáciami, ktoré poskytol príjemca, za neoprávnené,
- b) akýkoľvek jednotkový príspevok nedostatočne odôvodnený informáciami, ktoré poskytol príjemca, za nesplatný.“

## ČLÁNOK 1.15 OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch; z nich koordinátor projektu dostane jeden exemplár a národná agentúra dva exempláre.

### PODPISY

za príjemcu

Patrik Krebs  
riaditeľ



za SAAIC

SLOVENSKÁ AKADEMICKÁ ASOCIÁCIA  
PRE MEDZINÁRODNÚ SPOLUPRÁCU  
Sekretariát  
Križkova 9, 811 04 BRATISLAVA

Mgr. Irena Fonodová  
výkonná riaditeľka

v BRATISLAVE ..... dňa 11. 09. 2017

v Bratislave, dňa ..... 22 -09- 2017